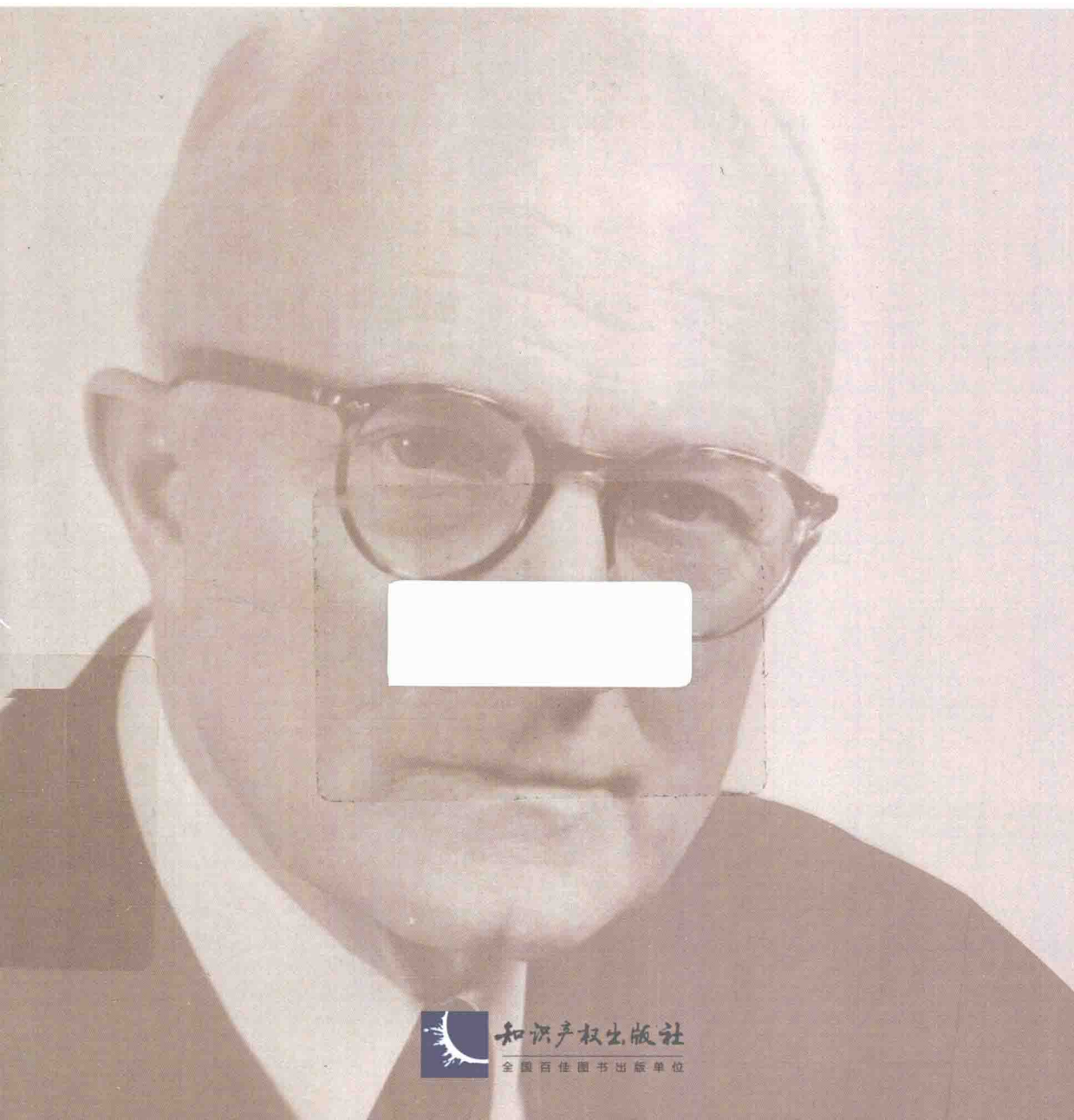


Kenneth Scott Latourette's
Chinese Studies

赖德烈的中国学

王思聪◎著



知识产权出版社

全国百佳图书出版单位

Kenneth Scott Latourette's
Chinese Studies

赖德烈的中国学

王思聪◎著



知识产权出版社

全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

赖德烈的中国学 / 王思聪著. —北京: 知识产权出版社, 2015. 7

ISBN 978-7-5130-2874-5

I. ①赖… II. ①王… III. ①赖德烈, K. S. (1884~1968) —中国学—思想评论 IV. ①K837.125.81②K207.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 174054 号

内容提要

本书将以历史的方法和跨文化分析的方法, 考察赖德烈在中国学领域的学术活动和实践活动, 分析其中国研究的学术维度、逻辑和特色, 在其个人与所处特殊时代背景的互动中, 揭示他对东西方文化交流和互动的主要观点和立场, 评价其研究和认识的先进性和局限性, 分析其在美国中国研究从传统汉学向现代中国学发展过程中的地位和作用, 以丰富我们对 20 世纪初期美国中国学发展的动力、特点及其对后来现代中国学的影响的认知。

责任编辑: 李 瑾 责任出版: 孙婷婷

赖德烈的中国学

LAIDELIE DE ZHONGGUOXUE

王思聪 著

出版发行: 知识产权出版社有限责任公司 网 址: <http://www.ipph.cn>

社 址: 北京市海淀区马甸南村 1 号 邮 编: 100088

责编电话: 010-82000860 转 8392 责编邮箱: lijin.cn@163.com

发行电话: 010-82000860 转 8101/8102 发行传真: 010-82000893/82005070/82000270

印 刷: 北京中献拓方科技发展有限公司 经 销: 各大网上书店、新华书店及相关专业书店

开 本: 787mm×1092mm 1/16 印 张: 13.75

版 次: 2015 年 7 月第 1 版 印 次: 2015 年 7 月第 1 次印刷

字 数: 210 千字 定 价: 42.00 元

ISBN 978-7-5130-2874-5

出版权专有 侵权必究

如有印装质量问题, 本社负责调换。

内容摘要

赖德烈 (Kenneth Scott Latourette) 生于 1884 年 8 月 6 日, 卒于 1968 年 12 月 26 日, 是耶鲁大学传教史和东方学教授, 美国 20 世纪最著名的基督教史学家、东方学家, 曾任美国历史学会主席 (1948 年)。赖德烈是美国汉学萌芽时期的开拓者, 年轻时参加美国海外学生志愿传教活动, 并于 1910—1912 年到中国长沙雅礼会 (Yale in China) 做教育传教士, 这个经历影响了他未来的学术兴趣和事业选择。在美国人对中国研究还茫然无知的时候, 赖德烈是少数几个开始做中国研究并且把中国知识带给美国的学者之一, 在费正清领导的哈佛学派崛起之前, 是 20 世纪 30 ~ 50 年代美国中国学发展的领导者和中坚力量。“二战”以后, 美国的中国研究发生了一些变化, 费正清领导的哈佛东亚研究成为美国中国研究的中心, 与社会学等学科相结合的、跨学科的区域研究, 代替了与传教事业息息相关的中国研究, 赖德烈的领导地位逐渐失去了。但是, 赖德烈在美国中国学的发展中所做的贡献不容忽视。

由于历史的原因, 也囿于资料的有限, 国内学者一直缺乏对赖德烈系统、深入的研究, 还停留在零星知识的介绍, 而国外学者对他的中国学研究比较少, 多数人把研究重点放在他的基督教传教史上, 这体现了西方学者的研究兴趣。

本书将以历史的方法和跨文化分析的方法, 考察赖德烈在中国学领域的学术活动和实践活动, 分析其中国研究的学术维度、逻辑和特色, 在其个人与所处特殊时代背景的互动中, 揭示他对东西文化交流和互动的主要观点和立场, 评价其研究和认识的先进性和局限性, 分析其在美国中国研究从传统汉学向现代中国学发展过程中的地位和作用, 以丰富我们对 20 世

纪初期美国中国学发展的动力、特点及其对后来现代中国学的影响的认知。全书除导言和结论之外共分为六章。

导言部分着重介绍本研究的意义和方法，中西文献的综述突出了本研究的必要性。

第一章，主要考察赖德烈开始从事中国研究的缘起，其家庭背景、教育背景对他的影响，特别是耶鲁大学对塑造其人格和最终事业选择的关键影响，以及他青年时期参加美国海外学生志愿传教活动的经历对其立志从事中国研究所起的决定性作用。

第二章，在文本阅读的基础上，结合跨文化分析的方法，考察赖德烈对中国历史文化的研究，介绍其主要著述以及他对中国文化和东西方文化交流的主要观点和立场。

第三章，通过考察不同时期赖德烈关于中美关系的著述，分析他对中美关系和东西方政治关系的态度、立场随时代不同而发生的变化，揭示其中美关系研究的特色、内在逻辑和本质。

第四章，通过考察赖德烈的基督教在华传教史研究，分析他对基督教在华传播事业和影响的立场和观点，分析他中国研究的价值取向和研究特色。

第五章，描述 20 世纪 30 年代美国中国学发展的历史阶段特点，确立赖德烈在美国中国学发展史上的坐标，以此作为考察他成为美国中国研究领导者的时代背景和学术贡献的基础，明确赖德烈在美国中国学发展中发挥的历史作用。通过与费正清学术的比较，分析赖德烈对后来现代中国学研究的影响，分析赖德烈中国研究的先进性和局限性，揭示赖德烈的学术逐渐淡出历史舞台的原因。

第六章，从原始档案的阅读中，考察赖德烈在 20 世纪初美国中国学早期发展中的实践活动，探寻其在组织“中国研究促进会”以及后来的“远东研究协会”等中国研究学术团体中的活动踪迹，确定其发挥的作用。

结论部分，对全书做出总结，分析赖德烈的学术身份和学术特色，及其形成这种特色的原因和其在美国中国学研究发展史上的地位与作用。

本研究是对 20 世纪上半叶美国中国研究的代表人物赖德烈的个案研究，希望通过该研究能够对赖德烈的中国研究有一个综合、中肯的评价；也通过考察赖德烈的研究与时代背景的互动，丰富我们对“二战”前的美国中国学发展状况的认识，了解美国中国学发展的基础与动力。

Abstract

Kenneth Scott Latourette, born in Aug. 6th, 1884 and passed away in Dec. 26th, 1968, was the professor of missions and oriental history in Yale University as well as the most famous historian of Christian mission and the leading orientalist in the 20th century. Professor Latourette, once served as the president of American History Association in 1948, is the trailblazer in American Chinese studies when it is in its infancy. Involved in the Student Volunteer Movement for Foreign Missions, young Latourette had been in China serving as an education missionary in Yale-in-China in Changsha from 1910 to 1912. This experience shaped his future career and life work. When American has little knowledge about the Chinese, he had begun his studies in this area and introduced China to American among others. Prior to the rise of John K. Fairbank and the East Asian Research Center in Harvard University, Latourette had played a leader part from 1930s to 1950s in Chinese studies within American academic circle. After the World War II, John K. Fairbank created the area study to end the traditional Chinese Study model in America. Cross-subject research highlighted with the Sociology applied to the Chinese study took the place of the traditional Sinology related with the Christian missions. Latourette gradually lost hold of Chinese studies. However, his great contribution to the development of American Chinese studies could not be neglected.

Owing to historical reasons and restricted to the limited materials available in China mainland, the scholars at home haven't undertaken the systematic and profound research on Latourette. While, the western scholars focus on his mission studies and show little interest in his Chinese studies, the lack of research on

Latourette's Chinese studies at home and abroad highlight the necessity of this study.

This essay falls into six chapters in addition to the leading part and the conclusion.

The Leading part is to introduce the significance and necessity of this study through a literature review on Latourette as well as his Chinese studies at home and abroad.

Chapter one is to examine Latourette's original motivation to launch his Chinese studies. The influence that his Christian family played on him, together with the education that Yale University offered to shape his mind and future career, especially his involvement in SVMFM and his stay in early 20th century China.

Chapter two is focused on his study on Chinese history and culture. His masterpieces are to be introduced and his viewpoints and standpoints of Chinese culture and cross-cultural communication are analyzed on the basis of text-reading and cross-cultural analysis.

Chapter three is to examine Latourette's works concerning Sino-American relation in different times to analyze his changing attitude towards it and reveal the characteristics, logic and nature of his study.

Chapter four is to analyze his Christian mission history in China to discuss his value orientation and academic preference.

Chapter five is to describe the features and status of the American Chinese Studies from 1930s to 1950s and to locate Latourette's academic activity in long history which function as the basis of examining his academy activity according to the times and environment in order to evaluate his academic position and contribution to American Chinese Studies. Comparative analysis are to be conducted on Latourette and Fairbank from the perspective of their point of views, standpoint and value orientation to reveal Latourette's limitation which caused him

gradually resigned from the academic stage of Chinese studies.

Chapter six is to trace his organizing work in promoting Chinese Studies in American academic circle, and to evaluate his great contribution at the early 20th century.

The conclusion part is the summary of all chapters above. His academic position and characteristics are to be discussed and the deep root for his advantages and limitations of his Chinese studies are to be emphasized which are all the parts of times he lived. His influence upon American modern Chinese studies is also an important part in the conclusion.

The study is a case study on the representative of American Chinese study experts at the first half of 20th century. Through this study, a more comprehensive and acute evaluation on latourette and his Chinese studies are expected and more details are gained on the development of American Chinese studies prior to World War II to enrich our knowledge.

目 录

绪 论	(1)
一、研究意义及学术价值	(1)
二、国内外研究综述	(5)
(一) 国外相关研究	(5)
(二) 国内相关研究	(9)
三、研究思路	(14)
四、研究创新	(15)
 第一章 赖德烈研究中国的缘起和动力	(16)
一、赖德烈中国研究的缘起	(16)
(一) 开拓者的基因和清教徒家庭	(17)
(二) 宗教复兴文化的助推	(19)
(三) 耶鲁大学深厚宗教传统文化的浸染	(23)
(四) 师从汉学家卫斐列	(25)
(五) 湖南雅礼会的传教士	(27)
二、赖德烈中国研究的文化动力	(30)
(一) 神圣使命的驱动:“为上帝、为耶鲁、为美国”	(30)
(二) 美国实用主义文化传统	(33)
 第二章 赖德烈对中国历史文化的研究	(36)
一、赖德烈关于中国历史文化的主要著述	(36)

(一)《中国的发展》	(37)
(二)《中国人:他们的历史和文化》	(43)
(三)《远东简史》	(50)
(四)《现代中国史》	(55)
二、赖德烈对中国历史文化发展进程的考察	(59)
(一)对中国传统文化的看法	(59)
(二)对西方冲击下中国文化现状的考察	(61)
(三)对中国文化未来发展趋势的思考	(62)
(四)中西文化的比较反思	(63)
三、中国文化的特性及其成因	(66)
(一)中国文化的持续统一性和多样性	(66)
(二)中国文化的隔绝性和封闭性	(71)
(三)中国文化的静止性和停滞性	(73)
(四)小结	(75)

第三章 赖德烈对中美关系史的研究

一、赖德烈关于中美关系史的主要著述	(79)
(一)《早期中美关系史:1784—1844》	(79)
(二)《美国跨越太平洋》	(86)
(三)《美国在远东的记录:1945—1951》	(91)
二、赖德烈对中美关系的观点和立场	(95)
(一)美国对中国的救赎	(95)
(二)宗教征服主义的文化自负	(97)
三、赖德烈的中美关系史研究的特点	(101)
(一)受美国的民族主义影响的普世主义,强调对世界的 责任	(101)
(二)保守的白人基督徒立场	(102)
(三)比较的方法	(103)

第四章 赖德烈对基督教在华传教史研究	(105)
一、基督教在华传教史研究的权威通史	(105)
二、《基督教在华传教史》的写作内容和特色	(109)
三、《基督教在华传教史》探讨的主要问题	(111)
(一) 基督教为什么要传播到中国	(112)
(二) 基督教能否扎根和征服中国	(115)
(三) 基督教在华顺利传播应采用的途径、策略和方法	(120)
(四) 基督教在华传播历史及其对中国的影响	(126)
四、赖德烈的态度和立场分析	(132)
第五章 赖德烈中国学的历史坐标	(135)
一、美国中国学的概念和分期	(135)
二、赖德烈所处的美国中国学历史发展阶段	(138)
三、赖德烈与费正清中国学的比较	(140)
(一) 学术兴趣	(141)
(二) 价值取向	(142)
(三) 学术方法	(144)
(四) 小结	(146)
四、赖德烈中国学的评价	(148)
(一) 赖德烈中国学的学术维度和内在逻辑	(148)
(二) 方法论的哲学基础	(151)
(三) 矛盾的价值观念	(159)
(四) 开拓者:盲人岛上的独眼人	(160)
第六章 赖德烈推动中国学的实践活动	(162)
一、建立中国学学术组织的历史考察	(162)
二、赖德烈与中国学者的交往和交流	(170)

三、领导耶鲁大学的东亚研究	(171)
结 论	(173)
参考文献	(183)
附录一:赖德烈年谱 (Biographical Sketch)	(198)
附录二:主要著作 (Bibliography)	(200)
附录三:《中国人:他们的历史和文化——三千年间的累积发展 和最近的根本改变》1964 年英文版目录 (中译)	(202)
后 记	(204)

绪 论

一、研究意义及学术价值

美国中国学是海外中国研究的重要组成部分，“二战”后以区域研究为特色的美国现代中国学独树一帜并迅速发展，成为世界上继欧洲之后又一重要的中国研究中心，优秀的学者和学术成果层出不穷，中国学也从无人问津的边缘学科成为如今美国国内的显学。然而在此之前，美国的中国研究经历了长久的低迷，这种低迷中是否有少许研究的小高潮？美国二战前的中国学研究的状态是怎样的？什么样的人曾经是中国研究的主力？作为喜欢模仿欧洲的美国人，其中国研究为什么没有走和欧洲汉学一样的道路？这是历史的必然，还是偶然因素决定的？对这一时期的领军人物赖德烈（Kenneth Scott Latourette）的研究或许能为我们找到一些答案。他生于1884年8月6日，卒于1968年12月26日，是耶鲁大学传教史和东方学教授，20世纪美国最著名的基督史学家、传教史学家、东方学历史学家之一。赖德烈还是美国唯一曾身兼美国历史学会和美国基督教学会主席的人。

赖德烈师从美国汉学第一人卫三畏（Samuel Wells Williams）的儿子卫斐列教授，在耶鲁大学获得历史学博士，后于1910—1912年到中国湖南长沙雅礼会（Yale in China）的一所学校做教职，这给他提供了近距离考察中国文明的机会，也为他找到自己终生从事的学术事业方向提供了契机。作为耶鲁大学基督史研究和东方学研究的著名教授，赖德烈一生著述颇丰，仅著作就多达83部，文章、书评数百篇，他出版的著作《中国人：他们的历史和文化》《中国的发展》《跨越太平洋：美国与中国的关系》《早期中美关系史》等成为美国政府和民众关注和了解中国、中美关系的

主要资料。《大英百科全书》1926年版到1955年版一直把赖德烈的著作收录为介绍中国的主要文献，他成了在那一时期介绍中国整体的领军人物。曾经在中国金陵（南京）大学任历史系主任多年的传教士史学家贝德士（M. Searle Bates）教授在1969年发表的纪念文章中说：“没有任何一位学者在唤醒和教育美国人民和其他说英语的人民，使他们了解中国的生活经验上比赖德烈发挥的作用更大。”^① 美国历史学家威廉·李·皮茨（William Lee Pitts）认为赖德烈的重要性有三个：一是他拥有众多读者，声名远播；二是他是美国历史特别是远东传教史研究先驱；三是他研究基督教史的包容的视角。^② 作为一名传教士，基于强烈的信仰，赖德烈热衷于基督教史的研究，是第一位把教会史和传教史结合起来的历史学家，同时也是“第一个把研究的范围扩大到地球上所有洲的基督教史学家”^③。西方国家在中国的传教事业是中国与西方关系史中极为重要的部分。“通过基督教在中国扩张史的研究既可看到西方国家对华策略的演变过程，也可了解中国的基本国情”^④。赖德烈的这方面著作主要有《基督教在华传教史》（A History of Christian Missions in China, 1929）、《基督教扩张史》（A History of the Expansion of Christianity, 1937—1945）和《革命时代的基督教：19、20世纪的基督教史》（Christianity in a Revolutionary Age: A History of Christianity in the Nineteenth and Twentieth Centuries, 1958），其中《基督教扩张史》第6卷和《革命时代的基督教：19、20世纪的基督教史》第五卷，部分涉及中国的基督教发展的历史。赖德烈的上述著作开拓出一个新的研究领域，所以费正清称《基督教扩张史》为“不朽的著作”。^⑤ 而他

① BATES, M. SEARLE. Kenneth Scott Latourette, Major Informant on China [J]. China Notes, 1968, 7 (1): 69.

② HOGG, WILLIAM RICHEY. Latourette: Optimistic Historian [M]. Christian Century, 1969: 69.

③ WALLS, ANDREW F. Kenneth Scott Latourette [J]. Christian History, 2001, (20).

④ 张铠. 美国中国史研究专业队伍的形成及其史学成就 [A]. 朱政惠, 中国学者论美国中国学 [C]. 上海: 上海辞书出版社, 2008: 14.

⑤ 费正清. 美国与中国 [M]. 孙瑞芹, 陈泽宪, 译. 北京: 商务印书馆, 1973: 334.

却谦虚地把这些成就归结为上帝的召唤,“谁都可以做到,但是上帝选择了我传达他的低语”^①。

赖德烈在学术上的成就使他在美国史学界享有盛誉,1948年他当选为美国历史协会主席。同时他还兼有多个学术团体的职务:东亚研究委员会主席、远东协会(Far Eastern Association)主席(1954—1955)等。

作为发起人之一,赖德烈领导了在美国学术团体理事会(American Council of Learned Societies)下建立的中国研究促进会,促进了中国学研究在美的发展。曾经有美国国内学者把赖德烈和费正清相提并论,认为在费正清领导的哈佛东亚研究中心崛起之前的四五十年代的美国中国学可以称为“赖德烈时代”。^② 尽管20世纪60年代以后赖德烈被费正清的光芒所掩盖,但他对美国中国学的发展的贡献是不可磨灭的。他和费正清在促进中国研究的地位和作用方面有很多相似性,但是在东西文化交流的立场、态度方面又如此不同。

以今天的目光来看,赖德烈可谓是全球化视野下的历史学家的先驱,他以基督教在全球的扩张来看待宗教的普世主义,从研究领域、研究角度和研究方法上都可谓是开创者,正像他在80多岁时写的自传《超越边界》的前言中说的那样,“回首这些年,我好像一直在开辟新路。一次又一次,我与他人一起站在前沿……有时其他人沿着我刻下的路标继续前进,更多时候我与同事一起沿着前任开辟的道路跋涉,偶尔我开辟的道路并没有吸引了别人而成了一条死胡同。”^③ 他很客观地评价了自己的学术之路。

可以说,赖德烈是一个有多重身份的人物:他是美国到中国的传教

① LATOURETTE, KENNETH SCOTT. *Beyond the Ranges: An Autobiography* [M]. Grand Rapids: William B. Eerdmans Pub. Co. 1967: 5.

② Kutcher, Norman. “The benign bachelor”: Kenneth Scott Latourette between China and the United States, *The Journal of American-East Asian Relations*, winter 1993, Volume 2 Number 4, pp. 399–424. The original: From our 1990s perspective, in fact, one would think that the Fairbank trail has been the only trail to modern China studies. But in the 1940s and 1950s and before, it was the Latourette trail—that of missionary-related China studies—that held sway.

③ LATOURETTE, KENNETH SCOTT. *Beyond the Ranges: An Autobiography* [M]. Grand Rapids: William B. Eerdmans Pub. Co. 1967: 5.

士，也是美国汉学第一人——卫三畏（Samuel Wells Williams）的儿子卫斐列（Frederick Wells Williams）教授的学生；他是虔诚的基督徒，也是受美国顶尖大学实证主义训练的历史学家；他是顶尖的美国历史学会和美国远东研究会主席，又是耶鲁大学关心学生成长的教授；他被一些人尊称为美国汉学权威，又被另一些人称为不专业的汉学家；他是基督教传教史的开拓者，又是多个基督教协会、青年会、学术团体的主席和主要的领导者。除此之外，他还是上百万销量的图书的作者。如此多的身份和角色集于一身，赖德烈生活的时代给了他一个施展才华、实现远大抱负的大舞台，是什么给了他实现这一切的动力？他的理想是否最终实现了呢？对于他的经历和背景的考察可能为我们提供一个有说服力的答案。

目前，国内学术界普遍把学术兴趣投射于“二战”后的美国现代中国学研究，“与战后中国学备受关注的情况相比，学者们对20世纪前半叶及20世纪以前的美国汉学史研究较少”^①。除了顾钧教授的《卫三畏与早期美国汉学》和陈炎楷的《卫三畏与美国汉学》两部著作，为我们描述了早期美国汉学家卫三畏对美国了解中国所做的贡献和他为美国中国学的发展所做的一些基础性的工作，还有一篇研究二战前的汉学家恒慕义（Arthur Hummel, Sr.）的学位论文。除此之外，没发现专题著作是关于这一时期的汉学家的。但是一些研究美国中国学的不同时期的专著或多或少地包含了这一阶段的历史发展情况，如刘招成的《美国中国学研究——以施坚雅模式社会科学化取向为中心的考察》，第一章主要讲述了美国中国学的创立和早期的缓慢发展。这一方面是源于美国中国学的繁盛时期是在“二战”后，现代中国学的研究范式的巨大创新使美国中国学呈现出与欧洲传统汉学根本不同的新局面、新繁荣，这吸引了大多数的研究者的目光；另一方面，国内对海外中国学的研究虽然已经有二三十年了，但是多数遵循着从欧洲汉学到美国中国学的研究，即便有学者王晴佳在20世纪80年代已经把美国中国学介绍到中国，近期也有华东师范大学的朱政惠教授在美

① 顾钧. 美国汉学的历史分期与研究现状 [J]. 国外社会科学, 2011 (2).